

# ELSASS

## VOGEOSEN

IMMER DABEI »» *Mit Faltkarte zum Herausnehmen*  
MITTENDRIN »» *Die schönsten Urlaubsregionen erleben*  
MERIAN MOMENTE »» *Das kleine Glück auf Reisen*









## ELSASS VOGESEN

CLAUDIA CHRISTOFFEL-CRISPIN  
GERHARD CRISPIN  
EVA-MARIA KOCH



### Zeichenerklärung

-  barrierefreie Unterkünfte
-  familienfreundlich
-  Der ideale Zeitpunkt
-  Neu entdeckt
-  Ziele in der Umgebung
-  Faltkarte

### Preisklassen

Preise für ein Doppelzimmer mit Frühstück:

€€€€	ab 140 €	€€€	ab 100 €
€€	ab 70 €	€	bis 70 €

Preise für ein dreigängiges Menü:

€€€€	ab 110 €	€€€	ab 70 €
€€	ab 35 €	€	bis 35 €



## DAS ELSASS ENTDECKEN

4

---

Mein Elsass .....	6
MERIAN TopTen .....	10
<b>MERIAN Momente</b> .....	12
Neu entdeckt .....	16

## DAS ELSASS ERLEBEN

20

---

Übernachten .....	22
Essen und Trinken .....	26
Im Fokus – Elsässisches Savoir-vivre .....	30
<b>Grüner reisen</b> .....	34
Im Fokus – Die Elsässische Weinstraße .....	38
Einkaufen .....	42
Sport und Aktivitäten .....	46
Feste feiern .....	56
Mit allen Sinnen .....	60

## DAS ELSASS ERKUNDEN 64

---

Das nördliche Elsass .....	66
Straßburg und Umgebung .....	90
Im Fokus – Opéra national du Rhin .....	108
Das zentrale Elsass .....	110
Das südliche Elsass .....	122
Im Fokus – Parlez-vous Elsässisch? .....	152



## TOUREN DURCH DAS ELSASS

156

Vom Château du Haut-Barr zur Abtei von Marmoutier .....	158
Abstecher in Lothringens Hauptstadt Nancy .....	160
Nach Lothringen ins Centre Pompidou .....	162
Wanderung auf den Taennchel .....	164

## DAS ELSASS ERFASSEN

166

Auf einen Blick .....	168
Geschichte .....	170
Kulinarisches Lexikon .....	176
Service .....	178
Orts- und Sachregister .....	186
Impressum .....	191
Gestern & heute .....	192

## KARTEN UND PLÄNE

---

Elsass .....	Klappe vorne	Sélestat .....	113
Straßburg .....	Klappe hinten	Colmar .....	125
Haguenau .....	69	Mülhausen .....	137
Saverne .....	73	Nancy .....	161
Wissembourg .....	85		





# DAS ELSASS ENTDECKEN

Typische Elsässer: der Storch und  
die Weinberge im Hintergrund.



## MEIN ELSASS

---

*Willkommen im ländlichen, beschaulichen und herzlichen Elsass.  
Gemütlich ist die Region zwischen Rhein und Vogesen und  
damit ideal, um Kultur und Natur zu genießen und sich  
durch Küchen und Keller zu schlemmen.*

Meist herrschen Klischeevorstellungen über das Elsass vor: bunte, pittoreske Fachwerkhäuser, die Elsässerin in Tracht mit rotem Rock und Haube. Das Land der Störche und des Sauerkrauts – ist das wirklich so? Das Klischee wird von der Wirklichkeit übertroffen: Die Harmonie und Schönheit der Landschaft, der Berge, der mittelalterlichen Dörfer und Städte vermitteln einzigartige Momente.

Es ist bezaubernd, Störche und ihre Nester im ganzen Land zu erleben und fasziniert dem Klappern ihrer Schnäbel zuzuhören, wenn sie ihre Partner begrüßen. Das Sauerkraut ist in dem Kohlanbaugebiet Elsass in der Tat ein ständiger Begleiter – in herrlich leckeren, kreativen Varianten mit Fisch und Muscheln. Trachtenfrauen zeigen sich auf den Wein- und

◀ Lebhaftes Treiben herrscht auf dem  
Münsterplatz in Straßburg (► S. 91).

sonstigen Kulturfesten. Die blumengeschmückten Weindörfer entlang der Weinstraße sollte man keinesfalls links liegen lassen, also nicht nur auf der Autobahn fahren!

Nehmen Sie die Véloroute du Vignoble – denn ist man mit dem Fahrrad unterwegs, kann man immer dann stoppen, wenn die Seele sagt: »Hier will ich verweilen!« Ein Dorf ist malerischer und üppiger mit Blumen dekoriert als das andere. Die Gastfreundschaft und Herzlichkeit der Elsässer lassen ein Gefühl von »Zuhause« aufkommen, was besonders viel Flair hat, wenn Elsässisch gesprochen wird.

## ERHOLUNG IN DEN VOGESEN

Das Elsass ist das Gebiet zwischen den Vogesen und »Gevatter« Rhein. Die Ruhe, die diese mächtigen Gebilde der Urzeit verströmen, überträgt sich auf die Erholungssuchenden. In Nationalparks finden sich exotische Einrichtungen wie eine Adleraufzucht oder der »Berg der Affen«. Wunderschöne Wanderwege mit unglaublichen Panoramablicken auf benachbarte Länder, Berge und Städte – Vosegus, der keltische Berg- und Waldgott, zieht magnetisch in seinen Bann!

Die Vogesen erinnern an den Schwarzwald und seinen Belchen, bildeten sie doch zusammen eine Einheit vor den Erdverwerfungen und der Entstehung des Rheingrabens. Belenus, Lichtgott der Kelten, ist der Namensgeber der Belchen. Grand Ballon (der große Belchen), Petit Ballon (der kleine Belchen) und der Belchen im Schwarzwald bilden zusammen mit dem Belchen im Jura-Gebirge und dem Schweizer Belchen ein magisches Dreieck in der Keltenreligion, das sogenannte Belchensystem – das ein keltischer Sonnenkalender gewesen sein könnte.

## ALTE UND NEUE GESCHICHTE

Das Elsass ist seit jeher ein Land der Spiritualität. Auch heute noch ist das Elsass die Region in Frankreich mit den meisten Religionen! Romani-sche, gotische und auch die barocke Kunst haben hier ihre tiefen Spuren hinterlassen.

In den großen Städten wie der europäischen Kapitale Straßburg mit ihrem antiken Münster, der historischen Innenstadt, den Stahl- und Glasbauten der Europäischen Institutionen entlang dem Fluss Ill erlebt man intensiv alte und neue Geschichte.



Gruselgefühle sind inklusive, wenn während der Panoramatour auf der Ill der Audioguide erzählt, dass an jener Brücke »Schuldige« im Wasser ertränkt wurden – später sei man dann »humaner« geworden und habe sie mit Käfigen in ihren Tod hinabgelassen.

Colmar, welches so authentisch historisch aussieht wie im Mittelalter – wenn um Mitternacht die Kirchenglocken ringsum klingen, steigen innerlich beklemmende Bilder von Hexenverbrennungen und Inquisition auf. Das Elsass wurde im 5. Jh. christianisiert und ist überwiegend katholisch, bis auf Relikte aus der Reformationsbewegung, die Straßburg protestantisch hinterließ.

### RELIGIÖSE VIELFALT

Im Elsass besteht als einziger französischer Region weiterhin keine Trennung von Staat und Kirche und der Staat finanziert die Pfarrer der Gemeinden. 70 Prozent Katholiken stehen 12 Prozent Protestanten und 5 Prozent Vertretern anderer Religionen gegenüber, hauptsächlich Juden und Muslime. Mit über 200 verzeichneten Orten verfügt das Elsass über ein außergewöhnlich dicht angesiedeltes jüdisches Kulturerbe. Es ist ein Beweis des elsässischen multikulturellen Reichtums und nimmt in der Geschichte des Judentums in Frankreich einen wesentlichen Platz ein. Ein Programm zur Aufwertung des jüdischen Kulturguts im Elsass will dieses Kulturgut einem breiten Publikum zugänglich machen. Kultureller Tourismus und Gedenkstätten werden auf Initiative der Agence de développement touristique du Bas-Rhin entwickelt.

Die Geschichte der Juden im Elsass ist bemerkenswert, wurden sie doch 1791 zu gleichberechtigten Staatsbürgern erklärt. Durch die Annektierung des Elsass durch die Nazis kam es zu Deportationen, Vertreibungen und der abscheulichen Shoah. Im Holocaust wurde ein Viertel der jüdischen Bevölkerung ermordet. Nach dem Sieg über das Naziregime und seine Anhänger kehrten die Überlebenden hauptsächlich in die Städte zurück. So erlosch das ländliche jüdische Leben.

### SCHLEMMERLAND ZWISCHEN RHEIN UND VOGESEN

Dass das Elsass ein Paradies für Schlemmer ist, ist bekannt und wird in den Kapiteln »Elsass erleben« und »Elsass erkunden« ausführlich beschrieben. Man denke jedoch daran, ein gut gefülltes Portemonnaie mitzunehmen, um sich auch einmal die »Sterne vom Himmel« holen zu können – in den vielen Guide-Michelin-Restaurants. Auch der heimische Weinkeller lässt sich mit Bacchus' Produkten mehr als gut füllen – von

den anderen Mitbringseln, die die Speisekammer mit Delikatessen füllen, ganz zu schweigen!

Wie gut, dass es so viele Möglichkeiten im Elsass gibt, sich sportlich in vielfältigster Weise zu betätigen, sodass die »Rettungsringe« um die Taille gar nicht erst wachsen können!

## KUNST UND KULTUR

Das Elsass hat jedoch noch mehr zu bieten als Naturschönheiten, Gourmetessen und Winzerkultur mit edlen Tropfen. Es ist auch ein Hort von Schätzen kultureller Art. Auch aufstrebende Wissenschaften werden an Straßburgs Universität und anderen Institutionen gefördert. Das Land bietet nicht nur ein pittoreskes Bild – es steht in jeder Hinsicht in voller Blüte: C'est la France!

Namhafte, zeitgenössische Kunst kann in Straßburg, Sélestat und Brumath in vielen Musentempeln bestaunt werden. Das ganze Elsass glänzt mit wichtigen, wertvollen Museen, in denen Meisterwerke der verschiedenen Epochen ausgestellt sind. Wie Perlen säumen sie den Weg durch die Region. Auch die kreativen Technikmuseen in Mülhausen tragen zur Erweiterung des Horizonts bei, sollte mal ein geplanter Naturtrip »ins Wasser fallen« durch Petrus' seltene Ungnade.

## WISSENSCHAFT UND INDUSTRIE

Das Elsass ist auch Wissenschafts- und Industriestandort – »Sprungbrett für den französischen Solarmarkt« wird es genannt. Die elsasstypische intensive Sonnenstrahlung scheint nicht nur auf Top-Weinlagen, sondern auch auf große Solaranlagen zur Stromgewinnung, meist außerhalb der Touristengebiete. Die Temperaturen sind vergleichbar mit denen der benachbarten wärmsten Stadt Deutschlands: Freiburg im Breisgau.

Die Mannigfaltigkeit des Elsass, Burgenland und Land des Weihnachtsbaums mit seinen Weihnachtsmärkten, muss man erlebt haben – bitte lesen und erleben Sie selbst!

## DIE AUTOREN

Der ursprüngliche Text des Bandes ELSASS stammt von **Claudia Christoffel-Crispin** und **Gerhard Crispin**. Überarbeitet und erweitert wurde er von **Eva-Maria Koch**, geboren in Koblenz

und ein typisches Kind und eine Kennerin der europäischen »Grande Region«, mit familiären Wurzeln im Saarland, Frankreich, Luxemburg, Rheinland-Pfalz und Belgien.



## MERIAN TopTen

---

*Diese Höhepunkte sollten Sie sich bei Ihrem Besuch auf keinen Fall entgehen lassen: Ob das Straßburger Münster, die Festungsanlage Neuf-Brisach oder ein Ausflug auf den Grand Ballon – MERIAN präsentiert Ihnen hier die wichtigsten Sehenswürdigkeiten des Elsass.*

### **★ Die Elsässische Weinstraße**

Auf etwa 170 km Länge schlängelt sie sich von Marlenheim im Norden bis Thann im Süden durch Weinberge und malerische Dörfer (► S. 38, 110).

### **★ Straßburger Münster**

Die Cathédrale Notre-Dame ist eine der imposantesten europäischen Kathedralen. Schon Goethe liebte den Fernblick vom Nordturm (► S. 92).

### **★ Musée Tomi Ungerer, Straßburg**

Sammlung des engagierten Sozialkritikers. Er kreierte politisatirische Zeichnungen, erotische Illustrationen und Bilder für Kinderbücher (► S. 96).

### **★ Die Haut-Kœnigsbourg**

Eine der mächtigsten Burgen im Burgenland Elsass thront hoch in den Vogesen (► S. 116).

### **★ Isenheimer Altar, Colmar**

Weltberühmtheit: Vom spätgotischen Meister Grünewald (um 1475/80–1528) bemalte Flügel umrahmen den zentralen Altarschrein (► S. 124, 127).

### **★ Albert-Schweitzer-Museum, Kaysersberg**

Mitten im besten Weinanbaugebiet findet sich im pittoresken Städtchen das Geburtshaus des legendären Tropenmediziners (► S. 132).

### ★ Festungsanlage Neuf-Brisach

Die barocke Festungsstadt Neuf-Brisach, UNESCO-Weltkulturerbe, wurde nach Plänen des berühmten Baumeisters Vauban errichtet (► S. 134).



★

### ★ Stoffdruckmuseum, Mülhausen

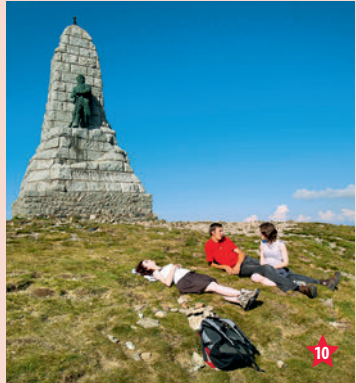
Weltweit bedeutendstes Zentrum für bedruckte Stoffe mit 6 Mio. erhaltenen Motiven. Wechselausstellungen und spannende Workshops (► S. 140).

### ★ Ecomusée d'Alsace, Ungersheim

Das elsässische Freilichtmuseum in Ungersheim gibt Einblick in elsässisches Leben und Kultur. Das größte Freilichtmuseum Frankreichs beherbergt auch Tiere (► S. 148).

### ★ Grand Ballon, höchster Berg der Vogesen

Der Große Belchen oder Grand Ballon (1424 m) im Norden von Mülhausen bietet Fernsicht auf Schwarzwald, Schweizer Alpen, Juragebirge, Mülhausen und Basel (► S. 15, 122, 149).



★



★



## MERIAN Momente

### Das kleine Glück auf Reisen

*Oft sind es die kleinen Momente auf einer Reise, die am stärksten in Erinnerung bleiben – Momente, in denen Sie die leisen, feinen Seiten der Region kennenlernen. Hier geben wir Ihnen Tipps für kleine Auszeiten und neue Einblicke.*

#### **Weihnachten, eine ganz besondere Zeit im Elsass**

Im Weihnachtsland, dem »Pays de Noel«, wird die Weihnachtszeit ab dem 25. November eingeläutet, dem Fest der heiligen Katharina – festlicher Lichterglanz erstrahlt im ganzen Land, das auch als die Wiege des Weihnachtsbaums gilt. Den ursprünglichen Sinn von Weihnachten entdecken, die ursprünglichen Werte von Gemeinschaft erleben hat Vorrang vor Kommerz und Kitsch. Fünf Wochen lang überbieten sich die sieben »Weihnachtsländer« in

den elsässischen Regionen mit Dekorationen nach einem eigenen Motto. Die Weihnachtsmärkte sind weltweit bekannt und beliebt und verzaubern mit wunderbarer Stimmung die Winterzeit. Auch für Genuss ist gesorgt: Verlockend sind vor allem die Stände mit elsässischen und französischen Spezialitäten. Genießen Sie die Traditionen und das einzigartige Brauchtum. Das Christkindl, Hans Trapp, der Heilige Nikolaus sind die Figuren der elsässischen Weihnacht, sie prägen das Bild der Städte und Dörfer.

## 2 Parc de l'Orangerie – Straßburg für Ornithologen

► Klappe hinten, nördl. e 1

Meister Adebar, das Wahrzeichen des Elsass, hautnah erleben im wunderschönen Park der Joséphine de Beauharnais, Ehefrau Napoléons. Storchenester und Störche überall, auf dem Pavillon der Kaiserin, im kleinen Zoo...

Touristen sitzen auf einer der vielen Bänke vor dem Wasserfall am kleinen See. Auch hier kommt der Rotschnabel vorbei – auf seinen langen Storchenbeinen staksend und freundlich um Futter bettelnd. Am Himmel rauschen seine Verwandten lautlos dem Sonnenuntergang entgegen. Babys in Windeln tragen die Klapperstörche allerdings nicht mehr im Zeitalter der Retortenbabys!

Straßburg | av. de l'Europe



## 3 Bummel und Erholung in Straßburgs Altstadt

► Klappe hinten, c 3

Müde Füße nach einem Bummel durch die Altstadt mit ihrer Grand' Rue? Ausruhmöglichkeiten bieten die zahlreichen Bänke der großen Place Kléber, dem zentralen Platz. Hier kann



man entspannt dem Spiel der Kinder im Wasser der vielen Springbrunnen zuschauen, die Sonne genießen oder einfach nur die Szenerie auf sich wirken lassen. Das Münster in der Ferne, die Galeries Lafayette, das Technik-Kaufhaus FNAC und historische Gebäude mit Cafés leuchten im Sonnenschein. Schnell noch einen Strohhut in den Galeries Lafayette gekauft – wozu nach Paris fahren, liegt das Gute doch so nah.

Straßburg | pl. Kléber

## 4 Batorama: die schönste Art, Straßburg zu entdecken

► Klappe hinten, e 5

Die Wasserfontäne auf der Ill versprüht erfrischende Schauer an der Weggabelung einer Wasserkreuzung. Mit in der Sommerbrise wehenden Haaren oder an Weihnachten mit der glitzernd beleuchteten Stadt im Hintergrund kann man mit allen Sinnen Straßburgs 2000-jährige Geschichte erfassen – der Audioguide erzählt! Sicher steuert der Kapitän des Bateau Mouche an den wichtigsten Sehenswürdigkeiten vorbei, den Institutionen der Europäischen Union, durch das geschichtsträchtige Gerberviertel



La Petite France. Er passiert Schleusen, überdachte Brücken, berühmte antike Fachwerkhäuser. In Kürze ganz Straßburg verstanden zu haben – das ist der Zauber von Batorama. Die Boote fahren 365 Tage im Jahr, für Kinder gibt es spezielle Audioguides.

Straßburg | Anlegestelle beim Palais Rohan (150 m vom Münster)

### 5 Die Trauben der Elsässischen Weinstraße sind ein Genuss



Auf der Véloroute du Vignoble sollte man unbedingt die Trauben probieren: Welch ein Geschmack, welch ein Aroma, welch eine tiefblaue Farbe – köstlich sind die Trauben, die auf den berühmten sonnenüberfluteten elsässischen Terroirs gedeihen. Den Geist des Weines verstehen! Eine Pause vom E-Bike-Fahren in der Sonne, auf einem Bänkchen mit Blick auf die weinstocktragende Hügellandschaft der Weinstraße – Alleinsein, Durchatmen und Genießen! Das Fahrrad dazu gibt es beim Fahrradverleih [www.movelo.com](http://www.movelo.com), weitere Infos unter [www.pays-de-barr.com](http://www.pays-de-barr.com).

Barr-Bernstein | Office du Tourisme, pl. de l'hôtel de Ville

### 6 Spannende Kahnfahrt im Ried bei Ebersmünster



Entdeckung des »Ried«, der unberührten Moorlandschaft um das Flüsschen Ill, dem Fluss, der das ganze Elsass durchzieht. Die Stille bzw. die Geräusche der Natur werden nur durch das Eintauchen des Paddels und dem charmanten, sachkundigen Plaudern des Bateliers Patrick Unterholzer unterbrochen. Die anderthalbstündige Kahnfahrt führt von der »Maison de la Nature« (zwischen Ehrnwirh und Muttersholtz) nach Ebersmünster. Mit kurzweiligen Anekdoten, teils auf Elsässisch, amüsiert Patrick seine Gäste und erklärt die Fauna und Flora des Rieds. Der Tausendsassa fertigt die Kähne selbst und bietet nach der Fahrt leckeren selbst gemachten Most zur Verkostung an. Auch seine Führung durch die Barockkirche Ebersmünster ist kurzweilig gestaltet – er verrät die Geheimtüre, durch die Kunstdiebe entkommen konnten. Die Tour startet um 14 Uhr und dauert ca. 3 Stunden. Infos unter [www.batelier-ried.com](http://www.batelier-ried.com).

Maison de la Nature zwischen Ehrnwirh und Muttersholtz

### 7 Majestätische Ruhe im Resort Barrière erfahren



Tiefe Stille und Ruhe durchströmen Körper, Seele und Geist. Die Vogesen erheben sich majestätisch in der Ferne, die drei Burgen von Ribeauvillé zur Linken auf ihren Höhen, die Haut Königsbourg thront rechts. Davor eine weite Ebene mit Weingütern, die diese majestätische Ruhe der Berge auffängt und ausstrahlt. Erholung und Genuss für die Sinne im Spa Resort Barrière.

Ribeauvillé

## 8 Eiskreationen für Schlecker- mäuler bei Isabelle ▶ S. 125, B3

Elsässische Spezialitäten einmal anders probieren: Wie wäre es mit »Kougelhopf« oder »Forêt Noir« in Eisform? Auch Nicht-Eisfans werden verückt die Augen verdrehen! In der Nähe des Pfisterhauses frönt Isabelle ihrer Leidenschaft und kreiert jeden Tag ein anderes »Parfum de jour«, wie sie ihre insgesamt 54 Kreationen nennt. Veilchen, »berawecka« (Birne mit Zimt), »confiture de lait« (bretonische Milchmarmelade mit Salz), um nur ein paar zu nennen. Kunstvoll kredenzt sie die farbige Eisvielfalt auf einer Malerpalette aus Porzellan – jedes Aquarell könnte damit gestaltet werden – so wie Udo Lindbergs Eierlikörbilder. Nur die besten Früchte werden püriert, und das Eis »agrume pamplemousse« oder Mango-Jasmin schmecken nach Frucht pur! Im Sommer kann man draußen sitzen und auch feine Milkshakes oder Kaffee trinken.

Colmar | La Sorbetière d'Isabelle, 13 A, rue des Marchands

## 9 Grand Ballon – Auf kurviger Straße zum Gipfelglück ★ 📖 B7

Eine verschlungene, jedoch gut befahrbare Straße ermuntert nicht nur Motorradfahrer zum Genussfahren. Auf dem Weg zum Gipfel ein kurzer Halt – eine Kuhherde wird mit Glockenklang und lautem Muhen über die blühenden Bergwiesen hinuntergetrieben. Die Krönung wartet auf dem Gipfel des höchsten Berges der Vogesen, des Grand Ballon: weiter Blick auf den Schwarzwald, das französische Jura und die Alpen der französischen Schweiz, Mont Blanc inklusive. Im Winter bei Hochdruck ist die Sicht am besten, es kann aber sehr kalt und windig sein. Bei einem exzellenten Flammkuchen in der Gipfelhütte und einem kleinen elsässer Weißwein lässt sich der Panoramablick auf Mühlhausen und Basel vertiefen. Was für ein erhabener Anblick, der die eigenen Sorgen und alle Nöte der Welt für diesen Moment vergessen macht: die Magie des keltischen Berggottes Vogesus!  
Grand Ballon







## NEU ENTDECKT

### Worüber man spricht

---

*Das Elsass befindet sich stetig im Wandel, Sehenswürdigkeiten werden eingeweiht, Attraktionen eröffnen, die Region verändert ihr Gesicht, durch neue Museen, Restaurants und Geschäfte erlangen ganze Landstriche neue Attraktivität. Hier erfahren Sie alles über die jüngsten Entwicklungen – damit Sie keinen dieser aktuell angesagten Orte verpassen.*

◀ Parfümflaschen im schönen Musée Lalique in Wingen-sur-Moder (▶ S. 17).

## MUSEEN UND GALERIEN

### Musée Lalique

Dieses 950 qm große Kleinod befindet sich eingebettet inmitten der grünen, teilweise bewaldeten Hügellandschaft des Naturparks der Nordvogesen. 650 Pretiosen und Meisterwerke aller Art, vielerlei Schmuck, teure Bleikristallvasen, Parfumflakons, Puderdosen, Leuchter, Tafelkultur und Statuetten sind in dem abteiähnlichen, modernen Gebäude mit Garten und nettem Café untergebracht.

Der Schwerpunkt des Museums liegt hauptsächlich auf Laliques Produktion in Wingen-sur-Moder: Glas und Kristallglas. Der Avantgardist René Lalique, »Meister des Durchscheinenden«, war ein berühmter Juwelier der Belle Époque, Lieblingsjuwelier von Sarah Bernhardt. Er galt als ein Meister des Art déco und des Jugendstils und war stets dem Motto der 3F verbunden: Frauen, Fauna, Flora. In einem Filmsaal wird ein Dokumentationsfilm gezeigt. Im Museumsshop können Produkte der aktuellen Lalique-Kollektion sowie Kopien einiger der Kunstwerke erworben werden. Die Glasbläserfabrik, in der heute noch produziert wird, befindet sich in der Nähe.

Wingen-sur-Moder | 40, rue du Hochberg | Tel. 03 88 89 08 14 | [www.musee-lalique.com](http://www.musee-lalique.com) | 1. April–30. Sept., frz. Schulferien aller Zonen und Feiertage: tgl. 10–19; 1. Okt.–31. März Di–So 10–18 Uhr, geschl. am 25. Dez., Jan. (außer Schulferien) | Eintritt 6 €, reduziert 3 €, Familienpass: 14 €, Kinder unter 6 Jahren frei | Visiguide 2,50 €

## ÜBERNACHTEN

### Bouclier d'Or ▶ Klappe hinten, b 5

**Schmuckkästchen** – Das von Déborah und Denis Jung renovierte, edle Stadtpalais aus dem 16. Jh. liegt im historischen Zentrum von Straßburg. Drei Gebäude mit einer Innenausstattung aus viel Holz und Kronleuchtern, Wandteppichen und antiken Möbeln, kombiniert mit modernem Komfort, vermitteln Behaglichkeit und Wohlfühlgefühl. Großzügige, elegante Zimmer. Gemütliche Bar im Erdgeschoss, luxuriöses Spa mit Whirlpool, Sauna und Massagen – Beauty-Partner: Cinq Mondes. Parkservice, Arrangements und Angebote auf Nachfrage.

Straßburg | 1, rue du Bouclier | Tel. 03 88 13 73 55 | [www.lebouclierdor.com](http://www.lebouclierdor.com) | 22 Zimmer | €€€€

### Fabrique d'Art

**Mit Stil** – Natalie Defert heißt die charmante Gastgeberin, die neben ihrer modernen, sehr sehenswerten Töpferei äußerst geschmackvoll eingerichtete Gästezimmer der besonderen Art vermietet. Die Zimmer sind großzügig und komfortabel, aber unterschiedlich eingerichtet. Jedes Zimmer verfügt über eine Sitzecke und ist mit moderner Kunst schick gestaltet. Gut ausgestattete Bäder tragen zum Wohlfühlen bei. Die Zimmer sind teils für bis zu vier Personen geeignet.

Bei Ankunft werden die Gäste mit einem Gläschen elsässischen Wein begrüßt und haben die Gelegenheit, alles Interessante aus Kirrwiller und Umgebung zu erfahren. Das Frühstück wird im Ausstellungsraum der Töpferei eingenommen, wo auf Wunsch auch Workshops stattfinden. Es macht rich-

tig Spaß, zwischen zwei Milchkaffee durch den Laden zu strolchen und dabei eventuell das eine oder andere Mitbringsel zu entdecken. Nathalie beschreibt Ihnen gern die Herstellungstechniken der einzelnen Stücke.

Von der Fabrique d'Art kann man gut zu Fuß zum Royal Palace gehen. Mme Defert empfiehlt auch gern Restaurants in der Umgebung, die deutlich gemütlicher sind als die Großraum-Speise-säle in der Music-Hall.

Kirrwiller | 20, rue Principale | Tel. 03 88 00 89 25 oder mobil 06 24 46 87 75 | [www.ceramique-raku.fr](http://www.ceramique-raku.fr) | 4 Zimmer | Mi–So 11–19 Uhr | €€

## ESSEN UND TRINKEN

### RESTAURANTS

**Flamme & Co** ▶ **Klappe hinten, b 4**

**Moderne Traditionen** – Flammkuchen ist eine elsässische Spezialität, die es seit dem 18. Jh. gibt. Dass man diesen aber nicht nur traditionell, sondern auch modern zubereiten kann, zeigen



die Brüder Nasti in Kaysersberg und Straßburg. Neben klassischen Flammkuchen nach traditionellen Rezepten werden erstaunliche, neue und äußerst schmackhafte Kreationen serviert:

Flammkuchen mit frischen Kräutern, Flammkuchen Kannibale mit frischem Tartar, Flammkuchen wie Sushi. Das Ambiente ist ebenso modern und kreativ wie die Rezepte. Mit Außenterrasse. Straßburg | 53/55, Grand' Rue | Tel. 03 90 40 19 45 | [www.flammeandco.fr](http://www.flammeandco.fr) | € Kaysersberg | 4, rue du Général du Gaulle | Tel. 03 89 47 16 16 | €

**Le Stras'** ▶ **Klappe hinten, b 5**

**Überraschende Aromen** – Auf der Menükarte stehen raffinierte Gerichte mit frischen Zutaten vom Markt. Chefkoch Steve Meschberger bereitet seine Speisen gern mit saisonalen Produkten zu. Häufig landen längst vergessene Gemüse auf dem Teller, wie z. B. Topinambur oder Butternut-Kürbis. Das Ambiente ist gemütlich und schick zugleich, in einer Kombination aus Holz und Designmöbeln. Loungemusik sorgt für eine entspannte Atmosphäre. Obwohl im touristischen Viertel La Petite France gelegen, kommen auch Einheimische gern hierher.

Straßburg | 9, rue des Dentelles | Tel. 03 88 35 34 46 | [www.lestras.fr](http://www.lestras.fr) | €€€

## EINKAUFEN

**100X ni L'oise** ▶ **Klappe hinten, b 1**

Julie Lacour hat mit ihrer Marke »100X ni L'oise« 2009 eine Marke »Made in Alsace« geschaffen. Ihr Stil ist spielerisch, originell und ein klein wenig rebellisch. Außer Eigenkreationen bereitet sie auch bunt zusammengewürfelte Secondhandkleidung neu auf. Wenn sie mit dem arbeitet, was ihre Kunden und Kundinnen ihr gebracht haben, lässt sie sich von Vergangenheit und Zukunft, zeitgenössischer und Straßenkunst oder auch von verschie-

denen Kulturen dieses Planeten und deren Naturschätzen inspirieren. Besonders originell sind ihre »Sac-à-teuf«, kleine Täschen, in denen sich nur Platz für das Allernötigste findet.

Straßburg | 9, rue des Mineurs | Tel. 06 30 80 33 59 | [www.100x-ni-loi.blogspot.com](http://www.100x-ni-loi.blogspot.com)

### **Boutique »La Vitrine«** ▶ S. 137, b 2

Junge, örtliche Künstler stellen aus und verkaufen »Made in Mulhouse«: Kleider, Schmuck, Bilder, CDs und Kunstwerke für alle Portemonnaiegrößen.

Mülhausen | 53, av. Kennedy | Tel. 03 89 33 11 11 | [www.danslavitrine.com](http://www.danslavitrine.com) | Di–Fr 10–12.30 und 13.30–19, Sa 10–19 Uhr

### **Poupet Pounket**

Ein originelles und einzigartiges Kleidungsstück oder Accessoire, das »Made in Mulhouse« ist, mit einem Klick kaufen? Auf dem Blog von Estelle alias Poupet Pounket ist genau dies möglich. Die Handtasche »Bouche à bouche« ist

zum Niederknien (30 €, Versandkosten inklusive). Auch das »Bla bla T-Shirt« schreit förmlich danach, gekauft zu werden.

[www.poupet-pounket.com](http://www.poupet-pounket.com)

### **AKTIVITÄTEN:**

#### **Véloroute du Vignoble**

Diese schöne Strecke führt auf mehr als 140 km von Thann nach Marlenheim durch die gesamten elsässischen Weinberge. Die Landschaft wirkt hier wie ein Mosaik aus Weinreben. Idyllische Weinlehrpfade und malerische Dörfer rechts und links der Strecke sind ideal, um zahlreiche Pausen auf jeder Etappe einzulegen. Kulturelle, touristische und gastronomische Höhepunkte liegen am Wegesrand. Dieser einzigartige Fernradweg eignet sich für jedes Publikum. [www.route-des-vins-alsace.com](http://www.route-des-vins-alsace.com) | [www.moveo.com/de/elsass-1](http://www.moveo.com/de/elsass-1)

🚩 Weitere Neuentdeckungen sind durch dieses Symbol gekennzeichnet.

Auf der Véloroute du Vignoble (▶ S. 19) kommt man an Weinbergen vorbei und fährt durch den einen oder anderen auch durch. Beim verdienten Abendessen gibt es: Wein!

